Psa

Chapter 44

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

שְׁמַעְנוּ	בְאָזְנֵינוּ	אֱלֹהִים	מַשְׂכִּיל׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ	1
tumesikia	kwa–masikio-yetu	Mungu	maskili	Kora	la–wana-wa	Kwa–kiongozi-wa-kwaya	
H8085	H0241	H0430	H4905	H7141		H5329	

קֶדֶם׃	בִּימֵי	בִימֵיהֶם	פָּעַלְתָּ	פֹּעַל	לָנוּ	סִפְּרוּ־	אֲבוֹתֵינוּ
zamani	katika–siku-za	katika–siku-zao	ulifanya	kazi	kwetu	wametusimulia	baba-zetu
	H3117	H3117	H6466	H6467			H0001

> Kwa mwimbishaji. Utenzi wa wana wa Kora. Ee Mungu, tumesikia kwa masikio yetu, baba zetu wametueleza yale uliyotenda katika siku zao, siku za kale.

לְאֻמִּים	תָּרַע	וַתִּטָּעֵם	הוֹרַשְׁתָּ	גּוֹיִם	יָדְךָ	אַתָּה	2
watu	uliwateswa	na–ukawapanda	uliwafukuza	mataifa	mkono-wako	Wewe	
H3816		H5193	H3423		H3027		

וַתְּשַׁלְּחֵם׃
na–ukawasambaza
H7971

> Kwa mkono wako uliwafukuza mataifa na ukawapanda baba zetu, uliangamiza mataifa na kuwastawisha baba zetu.

הוֹשִׁיעָה	לֹא־	וּזְרוֹעָם	אֶרֶץ	יָרְשׁוּ	בְחַרְבָּם	לֹא	כִּי	3
kuwaokoa	haukuwaokoa	na–mkono-wao	nchi	waliirithi	kwa–upanga-wao	si	Kwa-kuwa	
H3467	H3808	H2220	H0776	H3423	H2719	H3808		

כִּי	פָּנֶיךָ	וְאוֹר	וּזְרוֹעֲךָ	יְמִינְךָ	כִּי־	לָמוֹ
kwa-kuwa	uso-wako	na–nuru-ya	na–mkono-wako	mkono-wako-wa-kuume	bali	kwao
	H6440	H0216	H2220	H3225		

רְצִיתָם׃
uliwapenda
H7521

> Sio kwa upanga wao waliipata nchi, wala si mkono wao uliwapatia ushindi; ilikuwa ni kitanga cha mkono wako wa kuume, na nuru ya uso wako, kwa kuwa uliwapenda.

יַעֲקֹב׃	יְשׁוּעוֹת	צַוֵּה	אֱלֹהִים	מַלְכִּי	הוּא	אַתָּה־	4
Yakobo	wokovu-za	amuru	Mungu	Mfalme-wangu	yeye	Wewe	
H3290	H3444	H6680	H0430	H4428	H1931		

> Wewe ni mfalme wangu na Mungu wangu, unayeamuru ushindi kwa Yakobo.

קָמֵינוּ׃	נָבוּס	בְּשִׁמְךָ	נְנַגֵּחַ	צָרֵינוּ	בְּךָ	5
wanaosimama-dhidi-yetu	tutawakanyaga	kwa–jina-lako	tutawasukuma	adui-zetu	Kwako	
	H0947	H8034	H5055			

> Kwa uwezo wako tunawasukuma nyuma watesi wetu; kwa jina lako tunawakanyaga adui zetu.

תוֹשִׁיעֵנִי׃	לֹא	וְחַרְבִּי	אֶבְטָח	בְקַשְׁתִּי	לֹא	כִּי	6
kuniokoa	hauta	na–upanga-wangu	nitaamini	upinde-wangu	si	Kwa-kuwa	
H3467	H3808	H2719	H0982	H7198	H3808		

> Siutumaini upinde wangu, upanga wangu hauniletei ushindi;

7

כִּי	הוֹשַׁעְתָּנוּ	מִצָּרֵינוּ	וּמְשַׂנְאֵינוּ	הֱבִישׁוֹתָ׃
Kwa-kuwa	umetuokoa	kutoka–adui-zetu	na–wanaotuchukia	umewaaibiisha
	H3467		H8130	H0954

bali wewe unatupa ushindi juu ya adui zetu, unawaaibisha watesi wetu.

8

בֵּאלֹהִים	הִלַּלְנוּ	כָל־	הַיּוֹם	וְשִׁמְךָ	לְעוֹלָם	נוֹדֶה	סֶלָה׃
Kwa–Mungu	tumejimuimba	siku-nzima	siku	na–jina-lako	milele	tutashukuru	Sela
H0430		H3605	H3117	H8034	H5769	H3034	H5542

Katika Mungu wetu tunajivuna mchana kutwa, nasi tutalisifu jina lako milele.

9

אַף־	זָנַחְתָּ	וַתַּכְלִימֵנוּ	וְלֹא־	תֵצֵא	בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃
Lakini	umetukataa	na–umetufedhehesha	na–hutoki	utoke	pamoja-na–majeshi-yetu
H0637		H3637	H3808	H3318	

Lakini sasa umetukataa na kutudhili, wala huendi tena na jeshi letu.

10

תְּשִׁיבֵנוּ	אָחוֹר	מִנִּי־	צָר	וּמְשַׂנְאֵינוּ	שָׁסוּ	לָמוֹ׃
Unaturudisha	nyuma	kutoka–kwa	adui	na–wanaotuchukia	wametunyang'anya	kwao
H7725	H0268			H8130	H8154	

Umetufanya turudi nyuma mbele ya adui, nao watesi wetu wametuteka nyara.

11

תִּתְּנֵנוּ	כְּצֹאן	מַאֲכָל	וּבַגּוֹיִם	זֵרִיתָנוּ׃
Umetutoa	kama–kondoo	chakula	na–miongoni-mwa–mataifa	umetutawanya
H5414	H6629	H3978		H2219

Umetuacha tutafunwe kama kondoo na umetutawanya katika mataifa.

12

תִּמְכֹּר־	עַמְּךָ	בְלֹא־	הוֹן	וְלֹא־	רִבִּיתָ	בִּמְחִירֵיהֶם׃
Unawauza	watu-wako	bila	utajiri	na–huku	kujipatia-faida	kwa–bei-yao
H4376		H3808	H1952	H3808		H4242

Umewauza watu wako kwa fedha kidogo, wala hukupata faida yoyote kwa mauzo yao.

13

תְּשִׂימֵנוּ	חֶרְפָּה	לִשְׁכֵנֵינוּ	לַעַג	וָקֶלֶס	לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃
Umetufanya	shutuma	kwa–jirani-zetu	dhihaka	na–mzaha	kwa–wanaotuzunguka
	H2781	H7934	H3933	H7047	H5439

Umetufanya lawama kwa jirani zetu, dharau na dhihaka kwa wale wanaotuzunguka.

14

תְּשִׂימֵנוּ	מָשָׁל	בַּגּוֹיִם	מְנוֹד־	רֹאשׁ	בַּל־	אֻמִּים׃
Umetufanya	mithali	miongoni-mwa–mataifa	kutikisa	kichwa	miongoni-mwa	watu
	H4912		H4493		H3816	H3816

Umetufanya kuwa mithali miongoni mwa mataifa, mataifa hutikisa vichwa vyao.

15

כָּל־	הַיּוֹם	כְּלִמָּתִי	נֶגְדִּי	וּבֹשֶׁת	פָּנַי	כִּסָּתְנִי׃
Siku-nzima	siku	fedheha-yangu	mbele-yangu	na–aibu-ya	uso-wangu	imenifunika
H3605	H3117	H3639	H5048	H1322	H6440	H3680

Fedheha yangu iko mbele yangu mchana kutwa, na uso wangu umejaa aibu tele,

16

מִקּוֹל	מְחָרֵף	וּמְגַדֵּף	מִפְּנֵי	אוֹיֵב	וּמִתְנַקֵּם׃
Kwa-sababu-ya–sauti-ya	anayeshutumu	na–anayetukana	kwa-sababu-ya	adui	na–mjilipiza-kisasi
		H1442	H6440	H0341	H5358

kwa ajili ya dhihaka ya wale wanaonilaumu na kunitukana, kwa sababu ya adui, ambaye anatamani kulipiza kisasi.

בִּבְרִיתֶךָ׃	שִׁקַּרְנוּ	וְלֹא־	שְׁכַחֲנוּךָ	וְלֹא	בָּאַתְנוּ	זֹאת	כָּל־	17
katika–agano-lako	kudanganya	na–hatu	kukusahau	na–hatukukusahau	yametujia	hii	Haya-yote	
H1285	H8266	H3808	H7911	H3808	H0935	H2063	H3605	

Hayo yote yametutokea, ingawa tulikuwa hatujakusahau wala hatujaenda kinyume na agano lako.

אָרְחֶךָ׃	מִנִּי	אֲשֻׁרֵינוּ	וַתֵּט	לִבֵּנוּ	אָחוֹר	נָסוֹג	לֹא־	18
njia-yako	kutoka	hatua-zetu	na–hazikugeuka	moyo-wetu	nyuma	kurudi	Haukurudi	
H0734			H5186		H0268	H5472	H3808	

Mioyo yetu ilikuwa haijarudi nyuma; nyayo zetu zilikuwa hazijaiacha njia yako.

בְצַלְמָוֶת׃	עָלֵינוּ	וַתְּכַס	תַּנִּים	בִּמְקוֹם	דִכִּיתָנוּ	כִּי	19
kwa–kivuli-cha-mauti	juu-yetu	na–ukafunika	mbweha	mahali-pa	ulituponda	Ingawa	
H6757		H3680		H4725	H1794		

Lakini ulituponda na kutufanya makao ya mbweha, na ukatufunika kwa giza nene.

זָר׃	לְאֵל	כַּפֵּינוּ	וַנִּפְרֹשׂ	אֱלֹהֵינוּ	שֵׁם	שָׁכַחְנוּ	אִם־	20
mgeni	kwa–mungu	mikono-yetu	na–tukaeneza	Mungu-wetu	jina-la	tulisahau	Kama	
	H0410	H3709	H6566	H0430	H8034	H7911		

Kama tungalikuwa tumelisahau jina la Mungu wetu au kunyooshea mikono yetu kwa mungu mgeni,

לֵב׃	תַּעֲלֻמוֹת	יֹדֵעַ	הוּא	כִּי־	זֹאת	יַחֲקָר־	אֱלֹהִים	הֲלֹא	21
moyo	siri-za	anajua	yeye	kwa-kuwa	hii	atachunguza	Mungu	Je-si	
	H8587	H3045	H1931		H2063	H2713	H0430	H3808	

je, Mungu hangaligundua hili, kwa kuwa anazijua siri za moyo?

טִבְחָה׃	כְּצֹאן	נֶחְשַׁבְנוּ	הַיּוֹם	כָל־	הֹרַגְנוּ	עָלֶיךָ	כִּי־	22
machinjio	kama–kondoo-wa	tunahesabiwa	siku	siku-nzima	tunauawa	kwa-ajili-yako	Hakika	
H2878	H6629	H2803	H3117	H3605	H2026			

Hata hivyo kwa ajili yako tunauawa mchana kutwa; tumehesabiwa kama kondoo wa kuchinjwa.

לָנֶצַח׃	תִּזְנַח	אַל־	הָקִיצָה	אֲדֹנָי	תִישַׁן	לָמָּה	עוּרָה	23
milele	kutupilia-mbali	usi	Amka	Bwana	unalala	Kwa-nini	Amka	
H5331		H0408	H6974	H0136	H3462	H4100	H5782	

Amka, Ee Bwana! Kwa nini unalala? Zinduka! Usitukatae milele.

וְלַחֲצֵנוּ׃	עָנְיֵנוּ	תִּשְׁכַּח	תַסְתִּיר	פָנֶיךָ	לָמָּה־	24
na–uonevu-wetu	mateso-yetu	unasahau	unaficha	uso-wako	Kwa-nini	
H3906	H6040	H7911	H5641	H6440	H4100	

Kwa nini unauficha uso wako na kusahau taabu na mateso yetu?

בִּטְנֵנוּ׃	לָאָרֶץ	דָּבְקָה	נַפְשֵׁנוּ	לֶעָפָר	שָׁחָה	כִּי	25
tumbo-letu	ardhini	imeshikamana	nafsi-yetu	mavumbini	imeinamishwa	Kwa-kuwa	
H0990	H0776	H1692	H5315	H6083	H7743		

Tumeshushwa hadi mavumbini, miili yetu imegandamana na ardhi.

חַסְדֶּךָ׃	לְמַעַן	וּפְדֵנוּ	לָּנוּ	עֶזְרָתָה	קוּמָה	26
upendo-wako-wa-agano	kwa-sababu-ya	na–utukomboe	kwetu	utusaidie	Simama	
	H4616	H6299		H5833		

Inuka na utusaidie, utukomboe kwa sababu ya upendo wako usio na mwisho.